

企業社會責任

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY



企業社會責任 CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

企業公民

本處十分重視社會責任，致力成為優秀的企業公民。我們的承諾可見於以下七個主要範疇：

支持社會服務

土地註冊處義工隊自2005年起與十多個其他政府部門合力推動「義工服務協作計劃」。在2015/16年度，我們的義工隊為長者籌辦了25項義工活動。我們並鼓勵同事們騰出私人時間，以組織及參與義工及社區活動。

Corporate Citizenship

The Land Registry attaches great importance to social responsibility and strives to uphold a high standard of corporate citizenship. Our commitment is demonstrated through our efforts in seven main areas:

Supporting Social Services

The Land Registry Volunteer Team has been joining hands with some ten other Government departments to run a “Crossover Volunteer Project” programme since 2005. In 2015/16, the Volunteer Team organised 25 volunteer activities for the elderly. We also encouraged our staff to contribute their own time to organise and participate in volunteer activities and community programmes.



在2016年3月，香港社會服務聯會向本處頒發連續10年或以上「同心展關懷」標誌，以表揚我們持續不斷為社會服務。

In recognition of our continuing efforts in serving the community, the Hong Kong Council of Social Service awarded the “Ten Years Plus Caring Organisation” logo to the Land Registry in March 2016.



企業社會責任

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

鼎力募捐

我們支持捐助和慈善行動，並鼓勵員工參與各項慈善活動。在2015/16年度，我們繼續鼓勵同事參加由公益金舉辦的各種活動及作出慷慨捐助，其中包括「公益金便服日」、「愛牙日」及「公益行善『折』食日」。我們亦透過參加渣打香港馬拉松賽事，繼續支持香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會的籌款活動。

Encouraging Donations

We support donation drives and charities by encouraging staff to participate in charity events. In 2015/16, we continued to encourage staff to participate and contribute in a variety of events organised by the Community Chest, including the Dress Casual Day, Love Teeth Day and Skip Lunch Day. We also continued to support fund raising for the Hong Kong Paralympic Committee and Sports Association for the Physically Disabled through joining the Standard Chartered Hong Kong Marathon.



促進平等機會

我們致力消除僱傭方面的歧視(包括性別、殘疾、家庭崗位及種族等)，以及促進全體員工的平等機會。

在2015/16年度，我們共有25名殘疾員工，佔本處員工總人數的4.4%。我們會繼續參與社會福利署的「陽光路上」培訓計劃，為有需要人士提供培訓實習機會。此外，我們繼續邀請社會企業競投本處辦公室的清潔服務合約及聖誕聯歡會的餐飲服務合約，以促進弱勢社群的就業機會。

Promoting Equal Opportunities

We are committed to eliminating discrimination (including sex, disability, family status and race) in employment and promoting equal opportunities for all staff.

In 2015/16, we had a total of 25 staff members with disabilities, representing 4.4% of the total strength of the Land Registry. We also continued to provide placement opportunities for people in need through participating in the Social Welfare Department's Sunnyway Programme. Besides, for promoting job opportunities for the socially disadvantaged groups, we continued to invite social enterprises to bid for our office cleaning service contract and catering service contract for our departmental function during Christmas.

關懷員工

作為關愛員工的僱主，本處致力維持一支健康的員工隊伍。在2015/16年度，我們就相關課題為員工舉辦了25個講座，包括急救訓練、預防上肢及下肢勞損、使用電腦屏幕的健康小貼士、壓力管理、辦公室暴力處理，以及預防筋肌勞損等。我們亦透過外界的專業人士為員工提供輔導服務，協助他們面對與工作相關或其個人的問題。此外，我們繼續透過部門刊物、講座及員工康樂會的活動，加深員工及其家屬對維持工作和生活平衡，以及健康生活方式的認識。

Caring for Employees

As a caring employer, the Land Registry is committed to maintaining a healthy workforce. In 2015/16, we organised a total of 25 seminars for staff on relevant subjects, including first aid, prevention of upper and lower limbs disorder, health tips on the use of computer monitors, stress management, handling of workplace violence and prevention of musculoskeletal disorders. We also provided counseling services through external specialists to assist staff facing work-related or personal issues. Besides, we had continued to enhance staff awareness in maintaining work-life balance and a healthy life style through departmental publications, seminars and outings organised by the Staff Recreation Club for staff and their family members.



鑑於以母乳餵哺幼兒有多種好處，本處支持女性員工在產假完畢返回工作崗位後繼續餵哺母乳，容許她們在辦公時間作擠奶小休，並在辦公室為她們安排合適的設施。

Given the benefits of breastfeeding for infants, we support female staff to continue breastfeeding after returning to work from maternity leave by allowing them to take lactation breaks during working hours and providing facilitation arrangements in the office.

企業社會責任

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

保護環境

我們繼續致力確保部門各項業務和日常運作符合環保原則。為履行此承諾，我們採取了以下措施：

- 制定環保政策，確定須採取行動的主要範疇；
- 公布環保管理指引，以供員工遵守；
- 定期到各個辦公室進行環保審核和突擊巡查，使員工持續關注環保；
- 繼續實行「減少使用」、「廢物利用」、「循環再造」及「替代使用」的環保政策，並有效使用能源和資源；
- 擴展環保採購的範圍，增加購置含環保特性的物品，以及要求辦公室清潔的營辦商採取環保做法，包括在清潔期間盡可能減少用水和能源消耗；
- 透過部門的《員工通訊》，向員工推廣環保意識，宣揚減少廢物、循環再造、節約能源及反污染的訊息；

Being Green and Environmentally Friendly

We continue to strive to ensure that our business and daily operations are conducted in an environmentally responsible manner. To fulfill this commitment, we have taken the following actions:

- formulated an environmental policy and set out key areas for actions;
- promulgated green housekeeping guidelines for observance by staff;
- conducted regular environmental audit and surprise checks to various offices to sustain the momentum in environmental protection;
- continued our drive in 4-Rs (i.e. reduce, reuse, recycle and replace) and efficient use of energy and resources;
- expanded the scope of green procurement through increasing the number of purchase items that should contain environmentally friendly features and requiring the office cleaning contractor to adopt a number of green practices, including reduction of water and energy consumption in their operation as far as practicable;
- promoted green awareness among staff by publicising messages on waste reduction and recycling, energy conservation and anti-pollution through departmental staff magazine;

- 實行土地文件副本雙面列印；以及
- implemented double-sided printing of land document copies; and
- 在切實可行範圍內使用再造紙張或用過的空白頁紙張進行列印及影印。
- used recycled paper or the blank side of used paper for printing and photocopying as far as practicable.



公眾人士可到本處的網站瀏覽《2015年管制人員環保報告》，了解我們的環保成績。

The Controlling Officer's Environmental Report 2015 with detailed environmental performance is available on the Land Registry's website.

提供安全的工作環境

Providing a Safe Workplace

我們繼續致力為員工提供安全及舒適的工作環境。我們為此在1997年成立了部門安全管理委員會，負責制定及推行職業安全與健康的政策。我們已頒布周全的職業安全指引和程序，並為員工提供符合人體工程學的辦公室家具和設施，以促進員工的職業健康。此外，本處自2003年起參加了由環境保護署舉辦的「室內空氣質素檢定計劃」，我們所有辦事處在2015年均獲得「良好級」證書。我們亦會定期進行巡查，確保同事工作間的安全。

We continue to make every endeavour to provide a safe and comfortable work environment for staff. In this regard, we set up a departmental Safety Management Committee in 1997 to formulate and implement policy on occupational safety and health. We have promulgated comprehensive guidelines and procedures on occupational safety and provided our staff with ergonomic office furniture and equipment to promote occupational health. We have also participated in the Indoor Air Quality (IAQ) Certification Scheme organised by the Environmental Protection Department since 2003 and all our offices have achieved the "Good" Class under the Scheme in 2015. Besides, regular inspections are conducted to ensure that the workplace is free from safety hazards.



企業社會責任

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY



公眾教育

作為本處公眾教育活動的一部分，我們繼續參加了由公務員事務局與教育局在2015/2016學年合辦的校園推廣計劃「政府服務知多點」。本處為60名中學生安排了共三次部門參觀活動，以向學界介紹本處的服務和土地註冊制度。

Public Education

As part of our public education activities, the Land Registry continued to participate in the School Promotion Programme – “Know More about Government Service”, which was jointly organised by the Civil Service Bureau and the Education Bureau for the 2015/2016 school year. Three visits were arranged for 60 secondary school students to introduce our services and the land registration system to the school community.



未來計劃

綠色管理

本處會繼續提倡「綠色辦公室」環境，並尋求減少能源及紙張消耗的契機。

公眾教育

本處會繼續舉辦公眾教育活動，使公眾加深認識本處的服務及香港土地註冊制度的發展情況。

Future Plan

Green Management

We will continue to promote a “green office” environment and explore opportunities for reducing consumption of energy and paper.

Public Education

We will continue with our public education activities to raise public understanding of the services of the Land Registry and the development of the land registration system in Hong Kong.

